

Números, precios y hora

Cuenta hasta 1000, lee una etiqueta de precio, regatea en el mercado y di qué hora es. Di cada número en voz alta; los números solo se quedan cuando tu boca los conoce.

NOMBRE _____

FECHA _____

A. NÚMEROS DEL 0 AL 10

APRÉNDELOS DE MEMORIA. TODO LO DEMÁS SE CONSTRUYE CON ELLOS.

٠ صفر sifr 0	١ واحد wahid 1	٢ اثنين itnein 2	٣ ثلاثة talata 3	٤ أربعة arba'a 4	٥ خمسة khamisa 5	٦ ستة sitta 6	٧ سبعة sab'a 7	٨ ثمانية tamanya 8	٩ تسعة tis'a 9	١٠ عشرة 'ashara 10
-----------------------	-------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------	-----------------------------

B. DEL 11 AL 19, DECENAS, CENTENAS, MILES

DEL 11 AL 19 · TODOS TERMINAN EN -ASHAR

١١ حداشر hidashar	١٢ اثناشر itnashar	١٣ ثلاثاشر talat-tashar	١٤ أربعاشر arba'-tashar	١٥ خمستاشر khamas-tashar	١٦ ستاشر sittashar	١٧ سبعناشر saba'-tashar	١٨ ثمانناشر taman-tashar	١٩ تسعاشر tisa'-tashar
-------------------------	--------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------	-------------------------------	--------------------------------	------------------------------

DECENAS · TODAS TERMINAN EN -IN

٢٠ عشرين 'ishrin	٣٠ ثلاثين talatin	٤٠ أربعين arbi'in	٥٠ خمين khamsin	٦٠ ستين sittin	٧٠ سبعين sab'in	٨٠ ثمانين tamanin	٩٠ تسعين tis'in
------------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------------	-----------------------

CENTENAS · MIYYA PASA A -UMIYYA

١٠٠ مية miyya	٢٠٠ ميتين mitein	٣٠٠ ثلثمية tultu-miyya	٤٠٠ ربعمية rub'u-miyya	٥٠٠ خمسمية khumsu-miyya	٦٠٠ ستمية suttu-miyya	٧٠٠ سبعمية sub'u-miyya	٨٠٠ تمنمية tumnu-miyya	٩٠٠ تسعمية tus'u-miyya
---------------------	------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------

MILES

١٠٠٠ ألف alf	٢٠٠٠ ألفين alfein	٣٠٠٠ ثلاث تلاف talat talaf	١٠٠٠٠ عشر تلاف 'ashar talaf
--------------------	-------------------------	----------------------------------	-----------------------------------

CÓMO SE COMBINAN	REGLA	EJEMPLOS
Primero las unidades	21 es «uno y veinte»: unidad + wi (y) + decena.	wahid wi 'ishrin (21) · khamisa wi talatin (35) · tis'a wi tis'in (99)
Luego centenas y miles	La parte mayor primero, después el resto, todo unido con wi .	miyya wi khamisa (105) · mitein wi arba'a wi 'ishrin (224) · alfein wi sitta wi 'ishrin (2026)
miyya delante de un sustantivo	«cien libras» es mit geneh , no miyya geneh . Solo cambia esta palabra.	mit geneh (100 libras) · mit sana (100 años)

Lee las cifras a la egipcia

- En Egipto estas cifras aparecen en etiquetas, autobuses y billetes: • ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩. Se escriben **de izquierda a derecha**, igual que las nuestras: ٢٥ es 25. Dos trampas: ٦ parece un 7 pero es 6, • es un punto y ٠ un círculo pequeño.
- El egipcio elimina el sonido th del árabe estándar (la z del español de España): **talata** y no thalatha, **itnein** y no ithnan, **tamanya** y no thamaniya. La kh de khamisa es la j castellana; la ' de arba'a, un sonido gutural sin equivalente.

C. LA REGLA PARA CONTAR — EL PUNTO DE GRAMÁTICA EN EL QUE TODOS SE EQUIVOCAN

El sustantivo que sigue al número cambia de forma. Cuatro casos, y los cuatro te hacen falta en el mercado.

NÚMERO	QUÉ PASA	EJEMPLOS
1	Sustantivo en singular y después wahid (f: wahda).	واحد kitab wahid · ساعة واحدة sa'a wahda
2	Nada de «itnein». Se añade al sustantivo la terminación de dual -ein .	ساعتين sa'tein · يومين yomein · كتابين kitabein
3 a 10	Número corto + plural . Formas cortas: talat , arba' , khamas , sitt , saba' , taman , tisa' , 'ashar .	عشر · khamas ayyam · خمس أيام · ثلاث كتب talat kutub · ساعات 'ashar sa'at
11 en adelante	Número completo + singular otra vez.	مئة · 'ishrin yom · عشرين يوم · حادشر كتاب hidashar kitab · ساعة mit sa'a
Pedir y pagar	Bebidas, comida y libras llevan el número completo + singular, incluso del 3 al 10.	إثنين شاي itnein shay (dos té) · ثلاثة قهوة talata 'ahwa · خمسة جنيه khamsa gneih

Ej. 1 ¿Cuántos? Aplica la regla para contar

-- / 6

Escribe el árabe en letras latinas. Piensa primero: ¿singular, dual, plural o pedido?

- 1 3 libros _____
- 2 2 días _____
- 3 12 horas _____
- 4 1 té _____
- 5 5 libras _____
- 6 2 tés (pedido) _____

D. PRECIOS Y DINERO

ESPAÑOL	ÁRABE	PRONUNCIACIÓN
¿Cuánto cuesta esto?	بكام ده؟	bikam da?
¿A cuánto el kilo?	بكام الكيلو؟	bikam el-kilo?
Libra (egipcia)	جنيه	geneh cinco libras: khamisa gneih
Piastra, media libra	قرش · نص جنيه	'irsh · nuss geneh
¡Muy caro!	غالي أوي!	ghali awi!
Barato	رخيص	rakhis
¿Hay descuento?	فيه تخفيض؟	fi takhfid?
¿Último precio?	آخر كلام؟	akhir kalam?
Déjamelo en ... (bajar el precio)	خليه بـ...	khallih bi ...
Solo tengo ...	معايا ... بس	ma'aya ... bass
El cambio	الباقى	el-ba'i
Quiero un kilo de mangos	عايز كيلو مانجا	'ayiz kilo manga (f) 'ayza

Los precios tal como los vas a oír

- **bi** significa «a» o «por»: **el-kilo bi-‘ashara** (el kilo a diez), **el-wahda bi-talata** (a tres cada una). «gneih» se omite a menudo cuando el contexto está claro.
- Medios y cuartos por todas partes: **nuss kilo** (medio kilo), **rub‘ kilo**, **kilo wi nuss** (kilo y medio), **‘ashara gneih wi nuss** (10,50). Billetes: 5, 10, 20, 50, 100, 200.

EN EL PUESTO DE FRUTA

LÉELO DOS VECES, UNA POR CADA PERSONAJE

Nour	صباح الخير. بكام كيلو المانجا؟	sabah el-kheir. bikam kilo el-manga? Buenos días. ¿A cuánto el kilo de mangos?
Vendedor	صباح النور. الكيلو بعشرة جنيه.	sabah en-nur. el-kilo bi-‘ashara gneih. Buenos días. A diez libras el kilo.
Nour	عشرة؟ غالي أوي!	‘ashara? ghali awi! ¿Diez? ¡Eso es muy caro!
Vendedor	دي مانجا بلدي يا مدام.	di manga baladi ya madam. Son mangos del país, señora.
Nour	خليه بتمانية وأنا آخذ كيلوين.	khallih bi-tamanya w-ana akhud kilwein. Déjamelo en ocho y me llevo dos kilos.
Vendedor	ماشى، علشان خاطرك. ستاشر جنيه.	mashi, ‘alashan khatrik. sittashar gneih. Vale, solo por usted. Dieciséis libras.
Nour	اتفضل عشرين.	itfaddal ‘ishrin. Aquí tiene veinte.
Vendedor	والباقي أربعة. شكراً!	wil-ba‘i arba‘a. shukran! Y cuatro de cambio. ¡Gracias!

E. HORA Y DÍAS

MINUTOS PASADOS CON WI, MINUTOS QUE FALTAN CON ILLA

الساعة كام؟	الساعة ثلاثة	الساعة واحدة	ثلاثة وخمسة	ثلاثة وعشرة
es-sa'a kam?	es-sa'a talata	es-sa'a wahda	talata wi khamsa	talata wi 'ashara
¿qué hora es?	3:00	1:00 (ifemenino!)	3:05	3:10
ثلاثة وربع	ثلاثة وتلت	ثلاثة ونص	أربعة إلا تلت	أربعة إلا ربع
talata wi rub'	talata wi tilt	talata wi nuss	arba'a illa tilt	arba'a illa rub'
3:15 (cuarto)	3:20 (tercio)	3:30 (media)	3:40 (cuatro menos un tercio)	3:45
الصبح	الظهر	بعد الظهر	بالليل	دلوقتي
es-subh	ed-duhr	ba'd ed-duhr	bil-leil	dilwa'ti
por la mañana	al mediodía	por la tarde	por la noche	ahora
DÍAS Y PALABRAS DE TIEMPO · LA SEMANA EMPIEZA EL SÁBADO				
السبت	الحد	الاثنين	الثلاث	الأربع
es-sabt	el-hadd	el-itnein	et-talat	el-arba'
sábado	domingo	lunes	martes	miércoles
الخميس	الجمعة	امبارح	النهارده	بكرة
el-khamis	el-gum'a	imbarih	innaharda	bukra
jueves	viernes	ayer	hoy	mañana

Ej. 2 Tres formas de escribir un número

-- / 8

Completa las dos formas que faltan en cada fila: nuestras cifras, las cifras egipcias y la palabra.

CIFRAS	EGIPCIA	PALABRA	CIFRAS	EGIPCIA	PALABRA
1 7		٧	2		١٥
3		٢٣	4 40		
5		٩٨	6 100		
7		mitein wi khamsin	8 2026		

Ej. 3 Lee las etiquetas de precios

-- / 12

Seis etiquetas de una calle de El Cairo. Escribe qué producto es en español y di el precio en árabe; luego escríbelo en palabras. ج es la abreviatura de geneh.

مانجا ج ٢٥ ESPAÑOL _____ PRECIO EN PALABRAS _____	شاي ج ١٠ ESPAÑOL _____ PRECIO EN PALABRAS _____	كشري ج ٣٥ ESPAÑOL _____ PRECIO EN PALABRAS _____
مية ج ٥ ESPAÑOL _____ PRECIO EN PALABRAS _____	عصير ج ١٨ ESPAÑOL _____ PRECIO EN PALABRAS _____	فول ج ١٢ ESPAÑOL _____ PRECIO EN PALABRAS _____

Ej. 4 ¿Qué hora es?

-- / 6

Escribe la hora en árabe egipcio debajo de cada reloj. Empieza cada respuesta con es-sa'a.



Ej. 5 ¡A regatear! Juego de rol para dos

EN PAREJAS

Uno es el vendedor y el otro el comprador. Solo se permiten números en árabe. Compra todo lo de la lista sin pasarte del presupuesto; luego cambien de papel y jueguen otra vez. El vendedor

mantiene en secreto la última columna.

Tarjeta del vendedor · البائع

Empieza por el precio de salida. Nunca bajes de tu mínimo. Frases útiles: di baladi! · akhir kalam ... · ‘alashan khattrak ...

PRODUCTO	UNIDAD	SALIDA	MÍNIMO (SECRETO)
مانجا manga	kilo	30 gneih	20
طماطم tamatim	kilo	12 gneih	8
برتقان burtu'an	kilo	20 gneih	14
بطاطس batatis	kilo	15 gneih	10

Tarjeta del comprador · الزبون

Tu presupuesto: **85 gneih**. Pregunta el precio de cada producto, quéjate, haz una oferta, llega a un acuerdo, paga y comprueba el cambio.

LISTA DE LA COMPRA	PRECIO ACORDADO
2 kilos de mangos (kilwein manga)	_____
1 kilo de tomates (kilo tamatim)	_____
1 kilo de naranjas (kilo burtu'an)	_____
1 kilo de patatas (kilo batatis)	_____
Total (85 o menos)	_____

Ej. 6 Matemáticas en voz alta

-- / 6

Resuelve cada operación, escribe el resultado en cifras egipcias y di la operación completa en árabe: za'id (+), na'is (-), fi (x), yisawi (=). Ejemplo: talata za'id arba'a yisawi sab'a.

$$\begin{array}{lll}
 ٣ + ٤ = \underline{\hspace{2cm}} & ١٠ - ٢ = \underline{\hspace{2cm}} & ٥ \times ٣ = \underline{\hspace{2cm}} \\
 ٢٠ + ٣٠ = \underline{\hspace{2cm}} & ١٠٠ - ٢٥ = \underline{\hspace{2cm}} & ١٢ + ٩ = \underline{\hspace{2cm}}
 \end{array}$$

¿Listo? Control oral

- ☐ Conté del 0 al 20 y de diez en diez hasta 100 en voz alta, sin mirar.
- ☐ Leí el diálogo del puesto de fruta haciendo los dos papeles.
- ☐ Regateé una vez como comprador y otra como vendedor, solo con números en árabe.

Soluciones

Para profesores y autodidactas. Quita esta página antes de repartir la ficha en clase.

Ej. 1 1 talat kutub · 2 yomein · 3 itnashar sa'a · 4 shay wahid · 5 khamsha gneih · 6 itnein shay

Ej. 2 1 sab'a · 2 15, khamastashar · 3 23, talata wi 'ishrin · 4 ٤٠, arbi'in · 5 98, tamanya wi tis'in · 6 ١٠٠, miyya · 7 250, ٢٥٠ · 8 ٢٠٢٦, alfein wi sitta wi 'ishrin

Ej. 3 mango, khamsha wi 'ishrin gneih · té, 'ashara gneih · koshari, khamsha wi talatin gneih · agua, khamsha gneih · jugo (zumo), tamantashar gneih · ful (habas), itnashar gneih

Ej. 4 1 es-sa'a talata · 2 es-sa'a sab'a wi nuss · 3 es-sa'a 'ashara wi rub' · 4 es-sa'a khamsha illa rub' · 5 es-sa'a wahda · 6 es-sa'a tis'a wi tilt

Ej. 5 Libre. El vendedor no puede bajar de la columna de mínimos (20 · 8 · 14 · 10). A precio mínimo la lista cuesta 72 gneih, a precio de salida 107, así que el comprador tiene que regatear para quedarse por debajo de 85.

Ej. 6 ٧ talata za'id arba'a yisawi sab'a · ٨ 'ashara na'is itnein yisawi tamanya · ١٥ khamsha fi talata yisawi khamastashar · ٥٠ 'ishrin za'id talatin yisawi khamsin · ٧٥ miyya na'is khamsha wi 'ishrin yisawi khamsha wi sab'in · ٢١ itnashar za'id tis'a yisawi wahid wi 'ishrin

NOTAS PARA EL PROFESOR

- Tiempo: de 45 a 60 minutos para la ficha completa. Versión corta: sección A, la regla para contar y el juego de rol del regateo (30 minutos).
- La sección C es el punto de gramática de esta ficha. Prácticala con objetos reales del aula: un bolígrafo, dos bolígrafos, tres bolígrafos, once bolígrafos ('alam wahid, 'alamein, talat i'lam, hidashar 'alam). Los alumnos solo se creen la regla cuando la han dicho.
- Las cifras egipcias se leen de izquierda a derecha, como las nuestras. Aun sabiéndolo, los alumnos dudan; pon varios precios en la pizarra y haz que los lean rápido.
- El Ej. 5 es el centro de la ficha. Insiste en que solo valen los números en árabe y deja que las parejas lo jueguen dos veces para que pasen por los dos papeles. La columna de mínimos es secreta; gana el comprador que acaba dentro del presupuesto.
- El dinero es irregular en el habla diaria: khamsha gneih, 'ashara gneih (número completo + singular). Los manuales dan khamas gineh; las dos formas se entienden, la primera es la que se oye.

SIGUIENTE FICHA

Ficha 5: Los 25 verbos que necesitas y cómo conjugarlos. Gratis en yallahspeak.com/es/worksheets/arabe-egipcio.

Para practicar precios y horas con un tendero de IA que responde en árabe egipcio y corrige tus números palabra por palabra, prueba la app Yallah Speak (gratis para empezar, iOS y Android).